GUÍA DOCENTE

DENOMINACIÓN DE LA ASIGNATURA

Denominación: **LENGUA C II (ÁRABE)**
Código: 101597
Plan de estudios: **GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN** Curso:
Denominación del módulo al que pertenece: MATERIAS BÁSICAS
Materia: IDIOMA MODERNO (LENGUA C)
Carácter: OBLIGATORIA
Duración: SEGUNDO CUATRIMESTRE
Créditos ECTS: 6.0
Horas de trabajo presencial: 60
Porcentaje de presencialidad: 40.0%
Horas de trabajo no presencial: 90
Plataforma virtual: MICROSOFT TEAM

DATOS DEL PROFESORADO

Nombre: PINILLA MELGUIZO, RAFAEL (Coordinador)
Departamento: CIENCIAS SOCIALES, FILOSOFÍA, GEOGRAFÍA Y TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN
Área: TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN
Ubicación del despacho: ALA NUEVA
E-Mail: fs1pimer@uco.es
Teléfono: ..
URL web: ..

REQUISITOS Y RECOMENDACIONES

Requisitos previos establecidos en el plan de estudios

Ninguno

Recomendaciones

Conocimientos de lengua árabe en un nivel a2.

GUÍA DOCENTE

COMPETENCIAS

CB1	Capacidad para afianzar e incrementar los contenidos básicos de su área de estudio, para aplicar sus conocimientos al trabajo de forma profesional y para poseer las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas.
CB2	Capacidad de análisis y síntesis de la información, desarrollo del razonamiento crítico y capacidad de autoevaluación, demostrando poseer y comprender conocimientos en su área de estudio.
CB3	Capacidad para localizar, obtener, gestionar y transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.
CB4	Dominio de los recursos básicos de la comunicación oral y escrita.
CB5	Desarrollo de la creatividad y capacidad de autoaprendizaje para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
CB6	Capacidad para el trabajo en equipo y la toma de decisiones en contextos internacionales e interdisciplinares.
CB7	Capacidad para reunir e interpretar datos relevantes y para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre diversidad de género, multiculturalidad y valores democráticos, adoptando un compromiso ético en el desarrollo de la profesión.
CU1	Acreditar el uso y dominio de una lengua extranjera.
CU2	Conocer y perfeccionar el nivel de usuario en el ámbito de las TIC.
CU3	Potenciar los hábitos de búsqueda activa de empleo y la capacidad de emprendimiento.
CE1	Analizar, crear y revisar profesionalmente todo tipo de textos y determinar valores y parámetros de variación lingüística y función textual.
CE2	Capacidad de producir actos de comunicación oral y escrita y de trasladar contenidos desde y hacia las lenguas de trabajo A, B, C.
CE3	Capacidad para la búsqueda y análisis de información documental y textual y aprovechamiento de la información contenida en bases de datos, diccionarios, otros soportes informáticos e Internet en el campo de la traducción.
CE8	Ser capaz de analizar y sintetizar todo tipo de textos y discursos en las lenguas de trabajo: A, B y C.
CE9	Analizar funciones textuales, agentes y factores relevantes en el proceso de traducción e interpretación.
CE10	Capacidad para participar en foros de aprendizaje y transferencia de conocimientos adquiridos en las lenguas de trabajo: grupos de noticias, blog.
CE11	Capacidad de análisis morfosintáctico, semántico y discursivo de las lenguas de trabajo: B y C.
CE12	Conocer las peculiaridades lingüísticas de las lenguas de trabajo y sus contrastes con respecto al idioma materno.
CE16	Ser capaz de crear y gestionar bases de datos terminológicas.
CE17	Ser capaz de valorar la cultura y el conocimiento de las lenguas extranjeras, como adquisiciones que favorecen las actitudes críticas y autónomas respecto de los saberes, los valores y las instituciones públicas y privadas.
CE19	Ser capaz de realizar trabajos de asesoramiento y de corrección lingüística.

OBJETIVOS

La finalidad de este curso es que los alumnos sepan utilizar las estructuras gramaticales y el vocabulario adquirido. Comprender y expresarse en una situación comunicativa en lengua árabe. Perfeccionar lectoescritura, avanzar e conocimientos morfosintácticos y afianzar vocabulario y fraseología.

GUÍA DOCENTE

CONTENIDOS

1. Contenidos teóricos

1- Repaso de las ultimas nociones estudiadas en Idioma Moderno I.
2- El número dual. El número plural.
3- La 'idafa' o estado de anexión: expresión del sintagma determinativo. Cuantificadores.
4- El Verbo (continuación). Tiempo imperfectivo. El imperativo. Expresión de futuro.
5- Las Formas Derivadas del Verbo. Modalidades nominales y verbales.
6- Introducción a la morfología irregular.
7- Sintaxis (continuación). La oración verbal (continuación). Oraciones coordinadas y subordinadas.

2. Contenidos prácticos

1- Repaso de los ejercicios realizados durante la asignatura de Idioma Moderno I. Repaso de los saludos, despedidas, presentaciones e información personal. Vocabulario adicional.
2- Vocabulario. Ejercicios con el artículo determinado, verbo en perfectivo (personas 3ms y 3fs), frases verbales y frases con sintagmas determinativos ('idafa'). Textos para comprender. Otros ejercicios. Más sobre las presentaciones. Vocabulario adicional sobre parentescos.
3- Vocabulario. Ejercicios con verbos en perfectivo (personas 2ms, 2fs y 1s). Nuevos ejercicios con 'laysa' (negación de palabras y frases). Ejercicios con demostrativos y numerales. Textos para comprender. Otros ejercicios. Frases básicas sobre comunicación (al teléfono).
4- Vocabulario. El tiempo Perfectivo (personas 2ms, 2fs y 1s). La interrogación "¿qué?" ('mâ Y mâdhâ). Frases negativas con 'laysa', Demostrativos de lejanía. Numerales del 11 al 19. Cantidades y posesión.
5- Vocabulario. La 'idafa' (continuación). Concordancia verbo-sujeto (sujeto plural). Formas del prural de 'laysa'. Resumen de las vocales auxiliares. Cómo comparar cosas.
6. Vocabulario. Los nombres cuantificadores: 'kull' y 'ba'd'. Plurales regulares del nombre para seres humanos (masculino y femenino). Plurales regulares con pronombres sufijos e 'idafa'. El perfectivo plural, Concordancia sujeto-verbo (sujeto precede a verbo). Expresión del pronombre como sujeto con valor enfático y de contraste, De compras.

METODOLOGÍA

Adaptaciones metodológicas para alumnado a tiempo parcial y estudiantes con discapacidad y necesidades educativas especiales

Lo alumnos a tiempo parcial y con necesidades educativas especiales deberán contactar con el profesor a comienzo del curso.

Actividades presenciales

Actividad	Grupo completo	Grupo mediano	Total
Actividades de expresión escrita	5	5	10
Actividades de expresión oral	8	5	13
Comentarios de texto	-	5	5
Lección magistral	32	-	32
Total horas:	***45***	***15***	***60***

GUÍA DOCENTE

Actividades no presenciales

Actividad	Total
Ejercicios	60
Estudio	30
Total horas:	***90***

MATERIAL DE TRABAJO PARA EL ALUMNO

Cuaderno de Prácticas
Ejercicios y problemas
Manual de la asignatura

EVALUACIÓN

Competencias	Comentarios de texto	Cuaderno de prácticas	Exámenes
CB1	X		X
CB2	X		X
CB3		X	X
CB4	X	X	X
CB5	X		X
CB6		X	X
CB7	X	X	X
CE1	X	X	X
CE10	X	X	X
CE11		X	X
CE12		X	X
CE16		X	X
CE17	X		X
CE19	X		X
CE2		X	X
CE3		X	X
CE8		X	X
CE9	X	X	X

GUÍA DOCENTE

Competencias	Comentarios de texto	Cuaderno de prácticas	Exámenes
CU1	X	X	X
CU2		X	X
CU3	X	X	X
Total (100%)	***10%***	***10%***	***80%***
Nota mínima (*)	***5***	***5***	***5***

(*)Nota mínima para aprobar la asignatura

Método de valoración de la asistencia:

Un punto.

Aclaraciones generales sobre los instrumentos de evaluación:

Los exámenes serán escritos y orales.

Aclaraciones sobre la evaluación para el alumnado a tiempo parcial y necesidades educativas especiales:

Lo alumnos a tiempo parcial y con necesidades educativas especiales deberán contactar con el profesor a comienzo del curso.

Criterios de calificación para la obtención de Matrícula de Honor:

Obtener la calificación de Sobresaliente.

BIBLIOGRAFIA

1. Bibliografía básica

ABBOUD, P.F.& McCARUS, E.N., Elementary Modern Standard Arabic. Part I. Cambridge, C, University Press, 1983.

ASÍN PALACIOS, M. (1959): Crestomatía de árabe literal con glosario y elementos de gramática. Madrid.

FERRANDO, I, Diccionario de bolsillo árabe-español, español-árabe, Barcelona, Herder.

VARIOS, Árabe de cada día (al-'Arabiyya li-kulli yawm). Barcelona, Pons - Difusión, 2007.

2. Bibliografía complementaria

ATTAR, S. (1996) Modern Arabic. An Introductory Course for Foreign Students, 4 vols. Librairie du Liban: Beirut.

CORRIENTE, F. y I. FERRANDO (2005). Diccionario avanzado árabe. Herder: Madrid.

CORRIENTE, F. (2006). Gramática árabe. Herder: Madrid.

CRITERIOS DE COORDINACIÓN

Fecha de entrega de trabajos

GUÍA DOCENTE

CRONOGRAMA

Periodo	Actividades de expresión escrita	Actividades de expresión oral	Comentarios de texto	Lección magistral
1ª Quincena	4,0	1,0	0,0	5,0
2ª Quincena	2,0	2,0	0,0	5,0
3ª Quincena	1,0	2,0	1,0	5,0
4ª Quincena	1,0	3,0	1,0	5,0
5ª Quincena	1,0	1,0	1,0	4,0
6ª Quincena	1,0	2,0	1,0	4,0
7ª Quincena	0,0	2,0	1,0	4,0
Total horas:	***10,0***	***13,0***	***5,0***	***32,0***

Las estrategias metodológicas y el sistema de evaluación contempladas en esta Guía Docente serán adaptadas de acuerdo a las necesidades presentadas por estudiantes con discapacidad y necesidades educativas especiales en los casos que se requieran.

PLAN DE CONTINGENCIA: ESCENARIO A

El escenario A, se corresponde con una menor actividad académica presencial en el aula como consecuencia de medidas sanitarias de distanciamiento interpersonal que limite el aforo permitido en las aulas.

METODOLOGÍA

Aclaraciones generales sobre la metodología en el escenario A

Se adoptará un sistema multimodal o híbrido de enseñanza que combine, en todo lo posible, las clases presenciales en aula y las clases presenciales por videoconferencia (sesiones síncronas) que se impartirán en el horario aprobado por el Centro. La distribución temporal de las actividades que se llevarán a cabo de forma presencial en aula y presencial por videoconferencia estará determinado por el Centro en función del aforo permitido en los espacios docentes y las medidas sanitarias de distanciamiento interpersonal que estén vigentes en cada momento.

GUÍA DOCENTE

EVALUACIÓN

Competencias	Comentarios de texto	Cuaderno de prácticas	Exámenes
CB1	X		X
CB2	X		X
CB3		X	X
CB4	X	X	X
CB5	X		X
CB6		X	X
CB7	X	X	X
CE1	X	X	X
CE10	X	X	X
CE11		X	X
CE12		X	X
CE16		X	X
CE17	X		X
CE19	X		X
CE2		X	X
CE3		X	X
CE8		X	X
CE9	X	X	X
CU1	X	X	X
CU2		X	X
CU3	X	X	X
Total (100%)	***10%***	***10%***	***80%***
Nota mínima (*)	***5***	***5***	***5***

(*)Nota mínima para aprobar la asignatura

Método de valoración de la asistencia (Escenario A):

Un punto.

GUÍA DOCENTE

Aclaraciones generales sobre los instrumentos de evaluación (Escenario A):

Los exámenes serán escritos y orales.

Aclaraciones sobre la evaluación para el alumnado a tiempo parcial y necesidades educativas especiales (Escenario A):

Lo alumnos a tiempo parcial y con necesidades educativas especiales deberán contactar con el profesor a comienzo del curso.

Criterios de calificación para la obtención de Matrícula de Honor (Escenario A):

Obtener la calificación de Sobresaliente.

PLAN DE CONTINGENCIA: ESCENARIO B

El escenario B, contempla la suspensión de la actividad presencial en el aula como consecuencia de medidas sanitarias.

METODOLOGÍA

Aclaraciones generales sobre la metodología en el escenario B

La actividad docente presencial se llevará a cabo por videoconferencia (sesiones síncronas) en el horario aprobado por el Centro. Se propondrán actividades alternativas para los grupos reducidos que garanticen la adquisición de las competencias de esa asignatura.

GUÍA DOCENTE

EVALUACIÓN

Competencias	Comentarios de texto	Cuaderno de prácticas	Exámenes
CB1	X		X
CB2	X		X
CB3		X	X
CB4	X	X	X
CB5	X		X
CB6		X	X
CB7	X	X	X
CE1	X	X	X
CE10	X	X	X
CE11		X	X
CE12		X	X
CE16		X	X
CE17	X		X
CE19	X		X
CE2		X	X
CE3		X	X
CE8		X	X
CE9	X	X	X
CU1	X	X	X
CU2		X	X
CU3	X	X	X
Total (100%)	***10%***	***10%***	***80%***
Nota mínima (*)	***5***	***5***	***5***

(*)Nota mínima para aprobar la asignatura

Herramientas Moodle	Comentarios de texto	Cuaderno de prácticas	Exámenes
Cuestionario	X	X	X

GUÍA DOCENTE

Herramientas Moodle	Comentarios de texto	Cuaderno de prácticas	Exámenes
Elección de grupo		X	X
Encuestas y encuesta predefinida	X	X	X
Foro	X		
Tarea		X	X
Videoconferencia	X		X

Método de valoración de la asistencia (Escenario B):

Un punto.

Aclaraciones generales sobre los instrumentos de evaluación (Escenario B):

Los exámenes serán escritos y orales.

Aclaraciones sobre la evaluación para el alumnado a tiempo parcial y necesidades educativas especiales (Escenario B):

Lo alumnos a tiempo parcial y con necesidades educativas especiales deberán contactar con el profesor a comienzo del curso.

Criterios de calificación para la obtención de Matrícula de Honor (Escenario B):

Obtener la calificación de Sobresaliente.